

对魏子云《金瓶梅词话注释》的若干补订

俞明芳

内容提要 台湾学者魏子云的《金瓶梅词话注释》是较有影响的一部学术著作,然也不免有差错和遗漏,本文作者列举书中的九条注释进行了修正和补充。

台湾魏子云先生是国内研究《金瓶梅》的著名学者之一,《金瓶梅词话注释》就是魏先生的一个重要研究成果。中州古籍出版社曾于 1987 年 7 月分上下两册重印出版了这部著作,我曾读过中州版的《金瓶梅词话注释》(以下简称《注释》,所标页码,皆指此书。),觉得这部书是有不少特点的,诸如:

有的注释提出了一些值得探究的问题,如 P. 1—P. 2《眼儿媚》词牌的注释等。有的注明隐语讽喻人事,如 P. 9;又如 P. 16“五道将军”条注明“反讽”,P. 17“盖老”条注明“是一种谑浪语”等。有的注释注意了古今的联系比较,如 P. 5“梢棒”条,又如 P. 53“觑远不觑近”条与《孟子》“明足以察秋毫,而出门不见舆薪”的联系等。有的注释融入作者早年亲身经历,读来很亲切,如 P. 245“榧子”条:“笔者在二次大战时,往来金华、宁波多次,均径枫桥,食之多矣。至今思之,口犹流涎。”此外,对小说中名物制度和方言俗语等大多列条注释,并尽量注明其来龙去脉,对少数尚不清楚的则注明待考。这些都对读者阅读本书带来了方便。不少注文对研究者也是有启发的。从总体上看,这本《注释》是好的。但由于《金瓶梅词话》是一部内容丰富而深刻的著名小说,因此注释也不是一蹴而就的,需要有一个逐

步完善的过程。我不揣浅陋将我认为《注释》中一些不当之处提出以就正于魏子云先生,聊供魏先生修订此书参考之用。这样也许会有利于加强海峡两岸的学术交流。

一、上册 P. 20“也会做贝戎儿”条:“‘贝戎儿’一词,不知何意,待考。”

按:“贼”字可拆为“贝戎”二字。书中的贝戎是贼字的拆字说法。这种方法是古代小说中常见的,魏先生的《注释》中也有以下几例:

1. 上册 P. 28“色系子女”条:“绝好二字的拆开言说。亦隐语之一例。”

2. 上册 P. 109“十八子”条:“李字的拆字说。今犹流行。”

3. 上册 P. 284“女又十撇儿”条:“‘奴’字的拆字隐语。‘女又’乃奴也;‘十’加‘一撇’乃才也,合起用乃‘奴才’之谓。”

4. 下册 P. 555“稍出四马儿来了”条:“‘四马’乃‘骂’字也。”

5. 下册 P. 576“木边之目,田下之心”条:“相思二字之折(俞按:“折”系“拆”字之误)字说法,亦隐语之一格。”

在以上 5 例中,有的是字,如:“李”、“骂”等;有的是词,如“绝好”、“奴才”和“相思”等。这些都是拆字说法的显例。其实“贼”字也是一个显例,《注释》似有交臂之失。

二、上册 P. 22“凌烟阁”条:“唐贞观十二年(638)二月,因功臣于凌烟阁。”

按:此注之失有二:1. 查《旧唐书》卷三《太宗》下:贞观十七年“诏图画司徒、赵国公无忌等勋臣二十四人于凌烟阁”。可见“贞观

十二年”之说误。2. 查《辞源》(修订本)第1册 P. 330“凌烟阁”条云:“封建王朝为表彰功臣而建筑之高阁,绘有功臣图像。北周庾信《庾子山集》十四《周柱国大将军纥于弘神道碑》:‘天子画凌烟之阁,言念旧臣;出平乐之官,实思贤傅。’唐太宗贞观十七年、代宗广德元年都有绘画功臣像于凌烟阁的事。见《旧唐书·唐太宗纪》下、《代宗纪》、《大唐新语》十一《褒锡》。”(1979年7月商务印书馆版)可见绘功臣图像于凌烟阁在唐朝以前就有。建议据以修改这条注文。

三、上册 P. 53“他离城四十里,见蜜蜂儿拉屎,出门交獭象拌了一交,原来觑远不觑近”条:“歇(解)后语,意为‘觑远不觑近’。等于《孟子》上的:‘明足以察秋毫之末,而不见舆薪。’”

按:我在上文已引过此条,把它作为注意古今联系比较之一例。但注文中引《孟子》的话欠准确,当作:“明足以察秋毫之末,而不见舆薪。”

四、上册 P. 106“勉铃”条:“勉铃,应写作缅甸铃,乃缅甸传来,淫行的器物。”

按:清赵翼《簞曝杂记》卷三有“缅甸铃”条可参考。这条不长,抄录如下:“又缅甸有淫鸟,其精可助房中术,有得其淋于石者,以铜裹之如铃,谓之‘缅甸铃’。余归田后,有人以一铃来售,大如龙眼,四周无缝,不知其真伪。而握入手,稍得暖气则铃自动,切切如有声,置于几案则止,亦一奇也。余无所用,乃还之。”(李解民点校本,中华书局1982年5月版 P. 55)赵翼是清中期著名的历史学家和文学家,他据自己的经历见闻具体记录了“缅甸铃”的来历和形制等,想必足可信的。

五、上册 P. 124“斗草”条:“一种普通的的游戏。玩时各折有穗草梗一株,相对咬绞,穗先断者负。笔者儿时,曾时玩之。”

按:这也是一条融入作者儿时经历的注文。一些《红楼梦鉴赏辞典》和《金瓶梅鉴赏辞典》等均收“斗草”条,如周汝昌先生主编的

《红楼梦鉴赏辞典》释作:“古代一种以草赛胜负的游戏。”(广东人民出版社1987年12月版 P. 128)这里未对“以草赛胜负”进行具体说明。《辞海》(修订本)“斗百草”条释云:“也叫‘斗草’。游戏。以草为比赛对象。或对花草名,如狗耳草对鸡冠花;或斗草的多寡、韧性等。常于端午行之。南北朝梁宗懔《荆楚岁时记》:‘五月五日,四民并蹋百草,又有斗百草之戏。’”(上海辞书出版社1979年版缩印本 P. 1573)这条注释指出两种斗草方式。姜斌同志撰写的《斗草》一文更对两种斗法作了说明:“一种可称为‘文斗’。方法是众人采到花草后聚在一起,一人报出自己的花草名,其他人各以手中的花草来对答,当一个人报出的花草名其他人都对不上时,这个人就赢了。《红楼梦》第62回中对这种斗法有详细的描写。另一种可戏称之为‘武斗’,方法是两个持花草相对,每人两手各持一草或花茎的一端,并使双方的草茎相勾搭,然后用力一拉,谁的草茎被拉断为输,不断者为赢。在故宫博物院的馆藏中,有一幅清代宫廷画家金廷标作的《群婴斗草图》,形象地反映了‘武斗’这一种斗草游戏。斗草是一项有益而又有趣的游戏,通过它可辨识花草植物之名,增长植物知识。”(1990年5月26日《新民晚报》第8版)看来姜说足言之有理,可供参考的。魏先生只注了“斗草”中的“武斗”,而未注“文武”,这显然是不够的。《金瓶梅》第19回“或斗草坐香茵之上”与《红楼梦》第62回“大家采了些花草来,兜着坐在花草堆里斗草”(人民文学出版社1973年版第3册 P. 797)的说法相似,因此可以推测《金瓶梅》中的“斗草”也是一种“文斗”。

又,上册 P. 170“斗百草”条云:《荆楚岁时记》:“五月五日、有闻(俞按:“闻”系“斗”字之误)百草之戏。”《琵琶记》:“斗百草如何?”(牛氏规奴)《通俗编》:“岁时纪丽,端午结庆蓄药斗百草。”刘禹锡诗:“若其吴王斗百划,不如应是见西施。”《唐书·乐志》:隋炀帝令

乐正白明达造《斗百草》、《泛龙舟》等曲。盖乐曲亦有《斗百草》曲。

按：查《金瓶梅词话》第25回的原文是：“鞦韆虽是北方戎戏，南方人不打他。妇女每到春三月，只斗百草耍子。”可见此处的“斗百草”，即为上文的“斗草”，似与乐曲的《斗百草》无关。建议本条注文可改为参见“斗草”。

六、上册P.126“脸上开果子铺”条：“意即在脸上打得青一块红一块，甚至流血。如果果子铺中的糕点。”

按：这条注释是对的。但这里的描写显然是受到《水浒传》第3回“鲁提辖拳打镇关西”的影响：“鲁达……提着那醋钵儿大小拳头……扑的只一拳，正打在鼻子上，打得鲜血迸流，鼻子歪在半边，却便似开了个油酱铺，咸的，酸的，辣的，一发都滚出来。”鲁达“提起拳头来，就眼眶际眉梢只一拳，打得眼棱缝裂，乌珠迸出，也似开了个彩帛铺的，红的，黑的，绛的，都绽将出来。”（上海人民出版社1975年9月新1版 上册P.43）

七、上册P.133“吃着碗里，看着锅里”条：“意为贪心或贪咀之意。”

按：这个俗语与成语“得陇望蜀”意义相近，比喻贪心不足，得寸进尺。

八、上册P.142“玉井莲”条：“玉井乃星名，二十八宿之一……但此说‘玉井莲’之‘莲’，是否只是为了上词‘柳’之对，或另有出处？待考。”

按：此注似误。查清宋长白《柳亭诗话》卷23“玉井莲”条云：“昌黎古意诗：‘太华峰头玉井莲，花开十丈藕如船。’（俞按：韩愈此诗载于《全唐诗》卷338）施青臣诗（俞按：“诗”疑

是“说”字之误）：‘如意退之有为豪伟之词。后见关尹老子曰：真人游时，各坐莲花之上，花輶经十丈。诸家注韩诗皆遗而不收，因表出之。’按内典千叶莲花其大几十由旬，如置十丈于旁，何异稗米之在仓耶。”（贝叶山房1936年5月初版 施蛰存点校本，下册P.520）这里的“玉井莲”与上文的“章台柳”是对得很妥贴的，可见“玉井”与“星名”无关。又上海市红楼梦学会、上海师范大学文学研究所编的《金瓶梅鉴赏辞典》（以下简称《辞典》）“玉井莲”条云：“陕西华山中峻名莲花峰，峰有上宫，宫前有池名玉井，中生千叶白莲花。见《华岳志》。世人以玉井莲花生长高峰，一尘不染，且色白，因以之喻高洁之人。这里把它与‘章台柳’（俞按：《辞典》上一条即为‘章台柳’：后世常以代指妓女。）对比，喻指结发之妻。”（上海古籍出版社1990年1月版P.478）这里指明了它的喻意是有见地的。

九、上册P.168“你恒数不是爹的”条云：“恒，常也。往长远说，你也作不了爹的小老婆。”

按：此注不妥。查《辞典》“恒数”条云：“同‘横竖’。”（上海古籍出版社1990年1月版P.546）“恒数”与“横竖”读音相近故可通。查《现代汉语词典》“横竖”条云：“<口>反正他横竖要来的，不必着急。”（商务印书馆1979年3月北京第6次印刷版P.453）这里指出“横竖”是口语，现在还常用。意思是“反正（表示肯定）”。这意思用在“你恒数（反正）不是爹的”一句中也非常合适。如把“恒数”解为“往长远说”则是一种推测语气，似与文义不合。